



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
12 November 2007  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят вторая сессия

Пункт 71(d) повестки дня

**Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы**

**Армения, Беларусь, Бразилия, Польша, Российская Федерация, Сербия, Турция, Украина, Швейцария и Япония: проект резолюции**

**Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года, 52/172 от 16 декабря 1997 года, 54/97 от 8 декабря 1999 года, 56/109 от 14 декабря 2001 года, 58/119 от 17 декабря 2003 года и 60/14 от 14 ноября 2005 года, а также свою резолюцию 55/171 от 14 декабря 2000 года о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

*ссылаясь* на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

*сознавая* долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и сложности и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,



*выражая глубокую озабоченность* в связи с сохраняющимся воздействием последствий этой аварии на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других пострадавших странах,

*отмечая* консенсус, достигнутый между членами Чернобыльского форума<sup>1</sup> относительно экологических, медицинских и социально-экономических последствий чернобыльской катастрофы, в частности выраженную в нем поддержку и практические советы населению, проживающему на территориях, пострадавших от Чернобыля,

*признавая* важность национальных усилий, предпринимаемых правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины для смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

*признавая* вклад организаций гражданского общества, в том числе национальных обществ Красного Креста Беларуси, Российской Федерации и Украины и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, в реагирование на чернобыльскую катастрофу и поддержку усилий пострадавших стран,

*с удовлетворением приветствуя* ориентированный на развитие подход к решению проблем, возникших в результате чернобыльской катастрофы, направленный на нормализацию положения пострадавших граждан и групп населения в среднесрочном и долгосрочном плане<sup>2</sup>,

*подчеркивая также* исключительные потребности, обусловленные чернобыльской катастрофой, в частности в области здравоохранения, экологии и исследований, в контексте перехода от этапа чрезвычайной помощи к этапу реабилитации в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы,

*отмечая* завершение в 2006 году передачи функций Координатора деятельности, касающейся Чернобыля, которые выполняло Управление по координации гуманитарных вопросов Секретариата, Программе развития Организации Объединенных Наций,

*подчеркивая* необходимость дальнейшей координации со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и улучшения мобилизации ресурсов системой Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки деятельности, направленной на реабилитацию районов, пострадавших от чернобыльской катастрофы, в частности, осуществлению общинных проектов развития, привлечению инвестиций, созданию новых рабочих мест и развитию мелкого бизнеса, информационно-пропагандистской деятельности и оказанию, при наличии просьб, соответствующих консультативных услуг, ка-

<sup>1</sup> Члены Чернобыльского форума избираются от следующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций: Международное агентство по атомной энергии, Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации и Всемирный банк, а также включают представителей правительств Беларуси, Российской Федерации и Украины.

<sup>2</sup> См. доклад Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации».

сающихся политики, а также поддержки максимально широкому распространению выводов Чернобыльского форума посредством Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 60/14<sup>3</sup>, а также соответствующие разделы докладов учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* вклад, вносимый государствами и организациями системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в деле смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, деятельность региональных и других организаций и деятельность неправительственных организаций, а также двустороннюю деятельность;

2. *с признательностью отмечает* усилия, предпринимаемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями — членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю для дальнейшей реализации подхода к изучению, смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы в контексте развития, в частности путем разработки конкретных проектов, и подчеркивает необходимость того, чтобы Межучрежденческая целевая группа продолжала свою деятельность в этом направлении, в том числе путем координации усилий по мобилизации ресурсов;

3. *признает* трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и предлагает государствам, особенно государствам-донорам, и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, в том числе путем выделения адекватных средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой;

4. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть важную стимулирующую и координирующую роль в укреплении международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;

5. *просит* Генерального секретаря и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой — в его качестве Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, а также в качестве Председателя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития — продолжать принимать соответствующие практические меры по укреплению координации международных усилий в этой области;

6. *приветствует* усилия правительства Украины и международного сообщества доноров, направленные на завершение строительных работ на объекте «Укрытие» в Чернобыле, и связанных с ним проектов, касающихся радиационной безопасности, в соответствии с международными стандартами в це-

<sup>3</sup> A/62/467.

лях преобразования этого объекта в устойчивую и экологически безопасную систему, *признает и приветствует* в качестве важных достижений недавнее подписание контрактов по Плану создания безопасного укрытия и *настоятельно призывает* все стороны сохранить свою твердую приверженность на высоком уровне в целях успешного завершения этой жизненно важной работы;

7. *приветствует также* недавнее назначение послом доброй воли Программы развития Организации Объединенных Наций известной теннисистки Марии Шараповой, которая будет пропагандировать деятельность, направленную на реабилитацию районов, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы, и *высоко оценивает* ее личную приверженность делу оказания поддержки ряду проектов реабилитации, направленных на оказание помощи местным общинам в Беларуси, Российской Федерации и Украине;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* осуществление программы «Сотрудничество для реабилитации» в Беларуси и Чернобыльской программы реабилитации и развития в Украине, которые направлены на улучшение условий жизни и обеспечение устойчивого развития на пострадавших территориях;

9. *с удовлетворением принимает к сведению также* помощь, которую Международное агентство по атомной энергии оказывает Беларуси, Российской Федерации и Украине в деле улучшения состояния сельской и городской окружающей среды, принятия экономически целесообразных мер в области сельского хозяйства и наблюдения за здоровьем людей в районах, пострадавших от чернобыльской катастрофы;

10. *с удовлетворением принимает к сведению далее* прогресс, достигнутый правительствами пострадавших стран в осуществлении национальных стратегий смягчения последствий чернобыльской катастрофы, призывает учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонних и двусторонних доноров продолжать согласовывать свою помощь с приоритетами национальных стратегий пострадавших государств и подчеркивает важность совместной работы в целях их осуществления в рамках общих усилий, предпринимаемых в духе сотрудничества;

11. *отмечает* необходимость дальнейших мер по обеспечению учета оценок экологических, медицинских и социально-экономических последствий чернобыльской ядерной аварии, сделанных Чернобыльским форумом, в деятельности Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю путем распространения информации с выводами Форума, в том числе точной информации о воздействии радиации, изложенной в простой доступной для понимания форме в виде практических рекомендаций о здоровом и плодотворном образе жизни, среди населения, пострадавшего от этой аварии, с тем чтобы дать ему возможность добиться максимальных успехов в деле социально-экономической реабилитации и устойчивого развития во всех его аспектах;

12. *провозглашает* третье десятилетие после Чернобыля (2006–2016 годы) Десятилетием реабилитации и устойчивого развития пострадавших регионов, осуществление которого должно быть направлено на достижение цели возвращения пострадавших общин к нормальной жизни по возможности в эти же сроки;

13. *приветствует* в этой связи предложение Программы развития Организации Объединенных Наций обеспечить координацию разработки плана действий Организации Объединенных Наций по восстановлению Чернобыля на период до 2016 года для осуществления Десятилетия в поддержку национальных стратегий пострадавших стран в целях максимально эффективного использования ограниченных ресурсов, избежания дублирования усилий и использования мандатов и профессионального потенциала признанных учреждений и *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций представить проект этого плана действий на рассмотрение Межучрежденческой целевой группе по Чернобылю к 26 апреля 2008 года — к 22-ой годовщине чернобыльской катастрофы;

14. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций координировать, в рамках имеющихся ресурсов, усилия системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов, направленные на осуществление Десятилетия;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, с помощью существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией, продолжать тесно сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями в процессе осуществления конкретных программ и проектов, связанных с Чернобылем;

16. *просит* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой продолжать его работу по организации — в сотрудничестве с правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины — дальнейшего изучения медицинских, экологических и социально-экономических последствий чернобыльской катастрофы в соответствии с рекомендациями Чернобыльского форума и улучшить информационное обеспечение местного населения;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления всех аспектов настоящей резолюции.